



Dialogue with social worker Ms Chen Yong Liang from "Fujian Scheme" 與「福建計劃」社工陳永亮對話

Q1. Could you please introduce yourself and share your background and experiences?

能否請您介紹一下自己的背景和經歷呢？

Hello everyone! My name is Chen Yong Liang, but you can also call me Ellen or Yong Liang. I am originally from Maoming, Guangdong Province. I graduated from Guangzhou University with a Social Work degree, and then joined the International Social Service Hong Kong Branch. In 2018 and 2021, I participated in the "Guangdong Scheme" and "Fujian Scheme" respectively, providing services to Hong Kong elders who wished to retire in mainland China and apply for social security payments.

大家好！我叫陳永亮，大家也可以叫我Ellen或永亮。我祖籍是廣東省茂名市，畢業於廣州大學社工系，隨後加入香港國際社會服務社，並於2018年及2021年參與「廣東計劃」及「福建計劃」，為有意移居內地養老並申領社會保障款項的香港長者提供服務。



Q2. After completing your social work studies, what are your feelings or impressions about social work or the social welfare sector?

那讀完社工系之後，對於社工或社福界別有沒有什麼樣的感受呢？

As I initially planned to study science-related subjects, I didn't have a special liking for social work to start with. However, as I engaged in the learning process, my interest gradually developed. Moreover, our teachers were very passionate and had great aspirations to serve others. This played a significant role in helping me recognize and appreciate the inherent charm of this field.

由於我本來打算修讀理科，在開始攻讀社工時，我並沒有對這科特別喜歡，只是後來透過學習，才漸漸地產生了興趣。而且當時的老師充滿熱情，對服務懷有抱負，讓我慢慢地感受到這個科目的魅力。

Q3. What motivated you to take on the role in the "Fujian Scheme"? Do you have any particularly memorable experiences of being the only staff to be stationed in Xiamen?

當初是什麼原因讓你選擇「福建計劃」？經常一個人長駐廈門，有沒有什麼難忘事呢？

The main reason was that through this work I could help elders in mainland China enjoy their later years. At the same time, this Scheme offered greater work autonomy, allowing me to have more flexibility in arranging my schedule. Moreover, the salary and benefits were also quite reasonable.

The decision to switch from the "Guangdong Scheme" to the "Fujian Scheme" was proposed by Ms. Tsui, the manager at that time. Since I grew up in my hometown

and attended university in Guangzhou, I had never left Guangdong Province. Personally, I was looking forward to experiencing work and life in a different province and city. This job allows me to travel to various cities in Fujian Province, and I felt independent enough to accept the position after discussing it with my family.

I have now been in Xiamen for two and a half years. I really like Xiamen - it's not as crowded as Shenzhen or Guangzhou, the urban greening is well-done, there are mountains and sea. I had thought that working in a different province far away from home may not be too big an issue, but after coming to Xiamen, I found that although the high-speed rail is efficient, the journey back to home is really long. It used to take me over 2 hours by high-speed rail to get home from Guangzhou, but from Xiamen it takes at least 7 hours. It's a really tiring trip! When there were emergencies at home, I couldn't return in time and felt a bit regretful about this.

Working alone in the office for long periods can make me feel lonely. In 2022, a colleague from Hong Kong joined me to work in Xiamen for a few months, and I was very happy then. I have the company of friends I live with, so after work, we often go out together to eat and shop, which helps to balance things out.

主要是因為可以幫助長者在內地安享晚年，同時，這個計劃還提供了較大的工作自主性，讓我可以較自由地安排工作時間，而且薪酬待遇也相當合理。

當初由「廣東計劃」轉到去「福建計劃」，是當時的經理崔小姐提出，因為我在家鄉成長，讀大學都在廣州，沒有離開過廣東省，我個人也期待換個省份換個城市，看看工作生活會是怎麼樣。這份工作可以到福建省各個城市走一走，我覺得自己也夠獨立，跟家人商量後就接受了這份工作。

目前我在廈門已經有兩年半的時間了。我非常喜歡廈門，首先不會像深圳、廣州那麼擁擠，城市綠化也做得好，有山有海，兩年多時間都很開心。但與此同時，我本來覺得在另一個省工作問題不大，但是真正到廈門後才發現，雖然高鐵很便捷，但是回家的路真的好長好長，以往在廣州乘高鐵2個小時多能到家，在廈門則需要至少7個小時，真正一趟下來，人很累！特別家裡有急事的時候，我沒法隨時回去也讓我有些遺憾。

自己一個人在辦公室會比較孤獨，時間長了

會是問題，哈哈！2022年曾有一位香港同事到廈門上班幾個月，那段時間是很開心。另外我是同朋友一起住的，所以下班時間會跟朋友一起吃飯逛街，平衡一下就還可以。



Q4. Were there any challenges in your home visit work?

在家訪的工作中，你有遇到什麼挑戰嗎？

There are indeed some challenges in home visit work, especially during summer when the weather is extremely hot, with temperatures often exceeding 35 degrees Celsius. If it happens to be a rainy day, the situation becomes even more difficult to manage. There are times when I need to travel across districts or cities within Fujian province like Fuzhou, Xiamen, Zhangzhou, Quanzhou, Putian etc., for home visits. The commuting time can be several hours, and at most, I can visit only three to four families in a single day. Therefore, I sometimes stay in a local hotel, which allows me to visit around six to seven families during the trip.

家訪工作確實有一些挑戰，特別是在夏季期間，天氣非常炎熱，氣溫不時在35度以上，如果碰上下雨天，情況就更難控制了。另外，我有時候需要跨區或跨市進行家訪，在福建省內各地級市如福州市、廈門市、漳州市、泉州市、莆田市等來回，轉乘交通往往要花上好幾個小時，一天最多就只能拜訪三至四個家庭，因此有時會租住酒店，那麼整個旅程就可以拜訪約六至七個家庭。

Q5. Besides the difficulties with weather and transportation, have you encountered any other challenges?

除了天氣和交通的困難外，你還遇到過其他的困難嗎？

In addition to the difficulties with weather and transportation, there are also some dietary restrictions.

Before home visits, I usually pay special attention to my diet and prefer to eat at large chain restaurants where food safety is more guaranteed. Furthermore, if I encounter drivers who try to overcharge me, I usually avoid arguing with them to ensure my personal safety.

除了天氣和交通上的困難外，還有一些飲食上的限制。在家訪前，我通常特別注意飲食，比較多光顧大型的連鎖式餐廳，因食物衛生較有保障。另外，若遇上司機亂開價，我通常不敢跟他們爭議，以免有人身安全危險。

Q6. When communicating with elders during home visits, what special things do you need to pay attention to?

在家訪中與長者進行溝通時，你有什麼特別需要注意的地方嗎？

When communicating with elders, I pay special attention to respecting and listening to their views. I believe elders have rich life experiences and much wisdom, and they need someone who is willing to listen to their thoughts. When talking to the elders, I provide them with factual information, especially when it comes to health, legal or social welfare issues. This helps them make correct decisions and choices.

However, I also understand that sometimes elders may need an outlet to express their emotions or need emotional support, even if such matters are not directly related to the current work. In such situations, I give them sufficient time to express themselves, ensuring that I listen attentively without making any judgements or assumptions.

與長者進行溝通時，我特別注意尊重和聆聽他們的意見，順著他們的思路走。我相信長者們擁有豐富的人生經驗和智慧，他們需要有人願意傾聽他們的聲音。在與長者交談時，我會提供正確的事實訊息，特別是在涉及健康、法律或社會福利等方面。這有助於他們做出明智的決策和選擇。

然而，我也明白有時候長者可能需要有個傾訴對象，給予情緒上的支持，即使那些事情與當前的工作無關。在這種情況下，我會給予他們足夠的時間，傾聽他們的心聲，不帶批判或假設。

Q7. Are there other stories about the elderly that have left a deep impression on you?

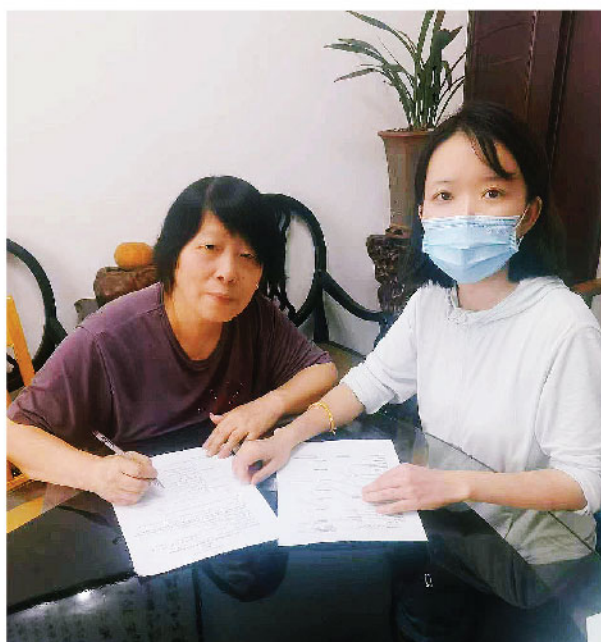
有沒有一些長者的故事令你印象特別深刻？可以分享他/她的故事？

Some of the stories of elderly people living alone have left a deep impression on me.

During one visit in Zhangzhou, Fujian Province, I met an elder whose family and friends either resided in Fuzhou or Hong Kong, but she was living alone in a rented house in Zhangzhou. I did not inquire about the specific reasons for this, but her financial situation was not good, and she relied solely on a living allowance to sustain herself. When she couldn't get out of bed due to a fall, she could only eat the biscuits she kept by her bedside. All I could do was provide her with information about nursing homes and community resources, hoping that she would consider moving to a nursing home and receive appropriate care.

At the same time, I have also encountered elderly people leading rich and fascinating lives. One particular elderly person had a passion for collecting wood from the mountains and carving it into intricate pieces at home. His house was adorned with his own handcrafted carvings, and I admired his craftsmanship.

Through these interactions with the elderly, I got to know a wide range of life situations, with each individual having their own story and unique characteristics. These experiences have made me cherish the elderly and care for their needs even more, and also that I need to provide them with appropriate support and assistance based on their specific circumstances.



我在福建省漳州市探訪過一位獨居長者，她的親友都在福州或香港，但自己在漳州租房子居住。具體原因我沒有詢問，但這位長者的經濟狀況並不好，只依靠生活津貼維持生活。當她生病了也不敢輕易去醫院，即使摔倒無法下床行走，她就只能吃床頭一直備有的餅乾。我當時只能提供一些養老院資訊和社區資源給她，希望她往後考慮入住養老院並獲得適當的照顧。

與此同時，我也遇到了一些生活很豐富有趣的長者。其中有一位長者很喜歡在山裡收集木頭，然後回家自己雕刻。他家裡擺滿了自己製作的雕刻品，讓我非常驚嘆。

在與長者的交流中，我見證了各種不同生活狀況的長者，每一位都有自己的故事和特點。這些經驗使我更加珍惜和關心長者的需求，並根據他們的具體情況提供適當的支持和幫助。

Q8. When not at work, what do you do on your days off?

社工工作以外，你在假日會做些什麼呢？



I consider myself to be somewhat of a "homebody". When I go out, I prefer to be surrounded by natural beauty. Xiamen is a very comfortable city, and I enjoy taking leisurely walks on the mountain and seaside trails, going all the way to the beach. I have also been on a bike ride around the island.



我平時算是比較「宅」的人，出門的話會比較喜歡自然風光。廈門是個很舒服的城市，我很喜歡在山海步道上漫步，一直走到海邊，還去過環島騎行。

Q9. Can you recommend any Fujian cuisine for us?

你有沒有什麼推薦的福建美食給我們呢？

There is a restaurant in Fuzhou specializing in beef called "Suibu Qianyan" that may not look impressive, but I always make a point of eating there whenever I visit Fuzhou. I have also recommended it to my colleagues. Additionally, there are the authentic meat dumplings in Quanzhou, and the ginger duck stew and shacha noodles in Xiamen are also worth a try.

福州有間叫“雖不起眼”的牛肉店，我每次去福州基本都會去吃，也推薦其他同事去吃過。另外，還有泉州的“大井頭正宗肉粽壺仔飯”以及廈門的姜母鴨和沙茶麵也是值得嘗試的。



Q10. Lastly, do you have any words of advice for Mainland youngsters who are considering a career in social work?

最後，你有什麼寄語給內地正在考慮從事社工工作的年青人呢？

I think that social work requires both professional knowledge and passion. During my school days, our teachers often emphasized the concept of "helping people to help themselves." I believe that in order to put this concept into practice, social workers not only need professional knowledge but also personal passion for both work and life. We also need to let our service users feel our positive attitude, so that we can effectively establish mutual trust with them and better promote the overall development and well-being of our service users.

我認為社工工作需要具備專業知識和熱情。以往上學時，老師經常強調「助人自助」的理念，我相信要實踐這一點，社工除了擁有專業知識外，個人對工作和生活的熱情也很重要，也要讓服務對象感受到我們的積極態度，這樣才能有效地建立彼此互信和合作的關係，更好地推動服務對象的整體發展和福祉。

Career and Life Planning Project 2022-25 生涯規劃活動計劃2022-25

The Career and Life Planning Project 2022-25, which is sponsored by the Home and Youth Affairs Bureau and Youth Development Commission, has now entered its second phase. In this phase, 61 participants from six secondary schools offered in job internships during the summer holidays. To prepare the students for their internships, two preparatory and orientation sessions were held in July 2023. These sessions familiarized the students with the requirements of various internship positions and matched them with job vacancies based on their interests. The available placement units included Petstival Pet Grooming, My Little Coffee Café, ER eSports Centre, Spring Workshop, ISS-HK School Social Work Services and ISS-HK Finance Department.

The students participated actively during their internships, demonstrating their enthusiasm for the project and gaining invaluable experiences. In the coming months, the students will participate in school-based individual and group sessions as well as in a Joint-School Sharing and Presentation Ceremony that will serve as a rounding up activity for the project.



由民政及青年事務局和青年發展委員會主辦的「Life Rider：生涯規劃活動計劃2022-25」已進入下半段。來自6間中學的61名參加者於暑假期間參與工作實習，計劃社工安排了兩場工作實習簡介會和職前工作坊，介紹不同實習崗位的要求和工作內容，讓同學在實習前做好準備。同時，根據職位空缺及同學們的興趣，計劃社工將同學分配到不同的單位進行實習體驗，可供選擇的實習單位包括：Petstival寵物美容、My Little Coffee咖啡店、ER電競中心、春田畫室和本社學校社會工作服務及會計部。

同學們在實習期間均表現投入和積極，在接下來的幾個月裡，他們將參加校本的個別輔導和小組活動，並參與聯校的成果分享會，以總結整個活動。

Children from Small Group Home Join Summer Ice Skating Activity 夏日溜冰繽紛樂



A total of 50 children from Small Group Home participated in the "Colourful Summer Ice Skating" event at Mega Ice on 18 July. The children received a half-hour ice skating lesson from instructors before having the opportunity to practise their skating skills themselves. Some of the children were ice skating for the first time. Although they stumbled at first, they kept practising until they mastered the basic moves and were eventually able to enjoy the fun of skating by themselves.

兒童之家共50位家童於2023年7月18日在Mega Ice溜冰場參加了「夏日溜冰繽紛樂」活動。家童首先接受半小時的溜冰教練指導，然後自由練習溜冰技巧。部分家童是首次接觸溜冰運動，雖然不時失去平衡跌倒，但他們沒有放棄嘗試，不斷反覆練習，最終掌握到基本溜冰動作，享受在冰上滑翔的樂趣。



Preserved Flower Arrangement Workshop Helps Foster Parents Relax and Recharge 保鮮花工作坊助寄養家長放鬆身心

A "Preserved Flower Arrangement Workshop" was organized for foster parents on 17 October at the Tin Shui Wai (North) Integrated Family Service Centre. A total of 12 foster parents attended. The event offered foster parents who are normally busy looking after their foster children an opportunity to take some time for themselves. They learned flower preservation techniques and crafted their own floral arrangements. In addition to experiencing the fun of floral art, foster parents were able to unwind by connecting with other participants and sharing their fostering journeys. 寄養服務於10月17日上午在本社天水圍（北）綜合家庭服務中心舉行「花心思保鮮花工作坊」，共12位寄養家長參與。工作坊讓平日忙於照顧寄養兒童的寄養家長，有機會享受難得的



個人時間，學習保鮮花製作技巧，創作屬於自己的花藝擺設，體驗新鮮花藝的樂趣。此外，寄養家長當天亦有機會互相分享照顧心得，放鬆身心。

Creating handmade Cup Noodle and Granola Cereal cup Brings the Taste of Happiness 親手製作合味道杯麵及穀物麥片杯 成就幸福滋味



A total of 30 foster children and their foster parents participated in the "Cup Noodle + Granola Cereal Workshop" held at the Cup Noodles Museum Hong Kong on 4 August. Participants had the chance to design their own patterns on the cups and create unique cup noodles and Granola cereal cups by choosing from a variety of flavour and toppings. The children and parents were delighted to see the unique products they made with their own hands. After the workshop, participants gathered at a restaurant to enjoy a dim sum meal while exchanging parenting experiences, creating a joyful and fulfilling time for everyone involved.

30位寄養兒童及寄養家長於8月4日參加合味道紀念館舉辦的「合味道杯麵工作坊+穀物麥片工作坊」。參加者有機會親手在杯上設計圖案，並自行搭配各種口味的配料，製作成獨一無二的杯麵及Granola穀物麥片杯！孩子和寄養家長們看著自己親手製作的成品，非常開心滿足。活動後，參加者到酒樓一邊「飲茶」，一邊交流育兒心得，盡興而歸。



The WEMP Foundation Sponsored Parent-child Summer Activities at Sham Shui Po (South) IFSC 愛望基金資助深水埗(南)綜合家庭服務中心舉辦暑期親子活動

During the summer vacation, the Sham Shui Po (South) Integrated Family Service Centre organized two activities with the support of The WEMP Foundation. A total of 110 participants from 35 families with children with special needs were invited to watch the movie "One More Chance" for free at CGV Cinema on 30 July. Some parents were joyful that it was the first time they were brave enough to take their children with special needs to the cinema to watch a movie without the fear of being the target of complaints by others in the audience. After the screening, Mr. Rex Wu, a counselling psychologist, shared with the participants on how to handle the daily challenges of raising children with special needs, providing positive insights for the parents.

Furthermore, arrangement were made for 99 participants from 33 low-income families to watch the award-winning local film about families called "Sounds of Silence" at the Centre. After the movie, participants gathered at the Kowloon Hotel for a complimentary buffet lunch, enjoying a heartwarming time together.

暑假期間，深水埗(南)綜合家庭服務中心獲「愛望基金」資助籌辦兩項活動，包括於7月30日為35戶育有特殊需要兒童的家庭，合共110位參加者免費於CGV戲院欣賞電影「別叫我賭神」。因參加者均是有特殊需要兒童的家庭，部分家長開心地回應是首次「夠膽」帶孩童踏入戲院欣賞電影而不怕被投訴。電影放映完畢後，心理諮詢師胡君孟先生向參加者分享如何處理特殊需要兒童的日常，為家長帶來正向育兒心得。

中心另於8月20日為33戶基層家庭共99位參加者安排在中心欣賞屢獲殊榮的本土親子電影「留聲」，觀影後參加者前往富豪九龍酒店享用免費自助午餐，歡聚一堂，共渡溫馨時光。



Sweet Treats to Celebrate ISS-HK's 65th Birthday! 國際社生日請客！

To celebrate ISS-HK's 65th anniversary and express gratitude for the continuous support received from our important stakeholders, we arranged at the end of September for colleagues from all working locations to enjoy three flavours of cupcakes from the Royal Plaza Hotel. Colleagues relished the treats and took photos to capture the joyful atmosphere of the occasion.

We also prepared handmade chocolates and cookies as gifts for major sponsors, partners, volunteers and foster parents to thank them for their long-standing care and support.

為慶祝香港國際社會服務社65週年生日，本社特別為重要持份者送上心意，以答謝他們的支持。機構在9月底為於不同地點工作的同工準備了帝京酒店三款口味的紙杯蛋糕，以表謝意。當同工收到紙杯蛋糕後，紛紛品嚐其中滋味，並拍照留念，充滿喜悅氣氛。

另外，機構亦準備了手工朱古力及曲奇，贈予主要贊助人、友好夥伴、義工以及寄養父母等，以答謝他們長久的愛護及和支持。



Service Visit Programmes for ISS Staff Members 機構同工參觀不同服務單位

To help new staff gain a deeper understanding of the organization and the services offered by the various units, the Human Resources Department organized a series of Service Visit Programmes from June to October this year. These programmes brought colleagues to the Shamshuipo (South) Integrated Family Service Centre, the Service for Cross-boundary and Inter-country Social Service - Sheung Shui Service Centre, the Shenzhen-Hong Kong Integrated Family Service Centre, the Small Group Home (Chai Wan), the Shelter for Non-refoulement Claimants (Hong Kong Island), the Administering and Delivery of Assistance for Non-refoulement Claimants - Kwun Tong Office and the H.O.P.E. Support Service Centre for Ethnic Minorities.

Programme directors of the various units gave colleagues an overview of their work, after which interactive workshops such as latte art and DIY handcrafted workshops were arranged so that colleagues could mix with each other.

Following the visits, special "Dialogue with the CE" sessions were arranged, providing participants with the opportunity to engage in conversations with the Chief Executive, Mr. Stephen Yau. This interactive session facilitated the exchange of valuable insights and experiences between the CE and staff members.

為讓新同工加深對機構的認識，了解各服務單位的服務內容及發展動態，人力資源部於6月至10月舉行了服務參觀活動，不同單位的同工先後到訪了深水埗(南)綜合家庭服務中心、跨境及國際社會服務-上水中心、羅湖區深港家庭綜合服務中心、兒童之家(柴灣家舍)、庇護服務(港島區)、免遣返聲請人士援助服務(觀塘辦事處)及H.O.P.E.少數族裔人士支援服務中心等，由各單位服務總監介紹服務，並透過互動工作坊如咖啡拉花、手工藝班等活動，讓同工打成一片。

活動後更設「與CE對話」，參加者有機會與行政總裁邱浩波先生傾談交流，分享工作點滴。



Social Welfare Study Tour in Great Bay Area 灣區社福行

With sponsorship from the Hong Kong Home and Youth Affairs Bureau and the Youth Development Commission, our organization led a group of 30 Hong Kong youths aged 12 to 18 on a "Bay Area Social Welfare Exchange Tour" from 7 August to 10 August. Accompanied by four staff members, the group visited Foshan, Guangzhou, and Shenzhen. They had the opportunity to visit institutions such as the Tapo Community Center, the Chunhui Nursing Home, the Guangdong Rehabilitation Center for Persons with Disabilities, South China Agricultural University, Qianhai International Talent Port, and the Shenzhen-Hong Kong Family Integrated Service Center.

Through these visits and exchanges, participants witnessed first-hand the development of the Greater Bay Area while experiencing local cultures, customs and social welfare services. Both the organizations that were visited and the delegates found the experience valuable and hoped for more opportunities for collaboration and exchanges.

得到香港民政及青年事務局和青年發展委員會資助，本社於2023年8月7日至10日由4名工作人員帶領30名12至18歲的香港青少年，前往佛山、廣州和深圳進行「灣區社福交流團」。團員走訪了塔坡社區中心、春暉頤養院、廣東省殘疾人康復中心、華南農業大學、前海國際人才港，以及深港家庭綜合服務中心等機構。透過參訪交流，參加者得以見證大灣區的發展，同時體驗當地的文化、習俗和社福服務。受訪機構和團員均表示是次活動得到寶貴獲益，冀盼日後有更多交流和協作。



Sichuan Natural Ecology Study Tour 四川自然生態交流團



To enhance Hong Kong youths' understanding of their motherland and to cultivate their patriotic and global visions, ISS-HK arranged a "Sichuan Natural Ecology Study Tour" held from 21 August to 26 August with funding support from the Hong Kong Home and Youth Affairs Bureau and the Youth Development Commission. Four staff members from our organization led 30 Hong Kong youths to Chengdu, capital of Sichuan Province, for activities that included visits and exchanges, covering sites such as Sichuan University, the Dujiangyan Irrigation System, the Dujiangyan Giant Panda Base, the Jinsha Site Museum, the ruined Wenchuan Earthquake Xuankou Secondary School, the Chengdu Aiyouxian Community Development Center, the Chengdu Guoxing Aerospace Technology Co., Ltd., and the Chengdu Tianfu International Bio-city.

This enabled the Hong Kong young people to gain in-depth understanding of Sichuan's natural ecology, history and culture as well as its modern development. The tour was a great success, with participants gaining valuable experience and expressing interest in joining similar programmes in future.

獲香港民政及青年事務局和青年發展委員會資助，本社在2023年8月21日至26日舉辦了「四川自然生態交流團」，以加強香港青少年對祖國的認識，培育他們成為愛國愛港、具備世界視野及具有正向思維的新一代。活動由本社4位工作人員帶領30位香港青少年前往四川省成都市進行參觀、考察、交流等活動，行程包括有四川大學、都江堰水利工程、都江堰大熊貓基地、金沙遺址博物館、汶川大地震漩口中學遺址、成都愛有戲社區發展中心、成都國星宇航科技公司、成都天府國際生物城等。青少年從中瞭解到四川的自然生態、歷史人文及現代發展等。此次交流團順利完成，參與團員收穫良多，並表示來年會再次參與同類活動。



Programme For Recipients Under The "Fujian Scheme" 協助「福建計劃」受惠長者服務

What do we do?

We carry out annual eligibility reviews of recipients of the Old Age Allowance (OAA) and Old Age Living Allowance (OALA) who have relocated to Fujian under the Fujian Scheme.

We assist Fujian Scheme applicants who are unfit to return to Hong Kong for health reasons to complete their applications.

Who do we serve?

The elderly aged 65 or above who reside in Fujian under the Fujian Scheme

我們的服務宗旨是

為已參與「福建計劃」並已移居福建領取高齡津貼及長者生活津貼的受惠長者進行每年覆檢，確認其申領高齡津貼及長者生活津貼的資格。

我們的服務對象是

65歲或以上並已移居福建省的「福建計劃」受惠長者



How do we operate?

- We assist applicants in completing application procedures and provide updated information.
- Each case receives an annual review for eligibility to continue receiving the Old Age Allowance (OAA) and Old Age Living Allowance (OALA) through spot checks or postal reviews.
- Make recommendations for an appropriate appointee for mentally unfit recipients.
- Investigate eligibility of special cases.
- Hands enquiries and changes reported by recipients or interested parties.

我們的運作模式

- 為有需要的長者協助完成申請「福建計劃」手續。
- 每年覆核會以透過家訪或郵遞方式進行調查，為每位參加計劃的長者覆核其領取津貼的資格。
- 對於精神狀況欠佳以致未能表達意願的長者，本社會替其物色合適的受委人。
- 本社會就特殊的個案進行特別調查。
- 本社需要處理長者及/或其親友的查詢，並更新長者的個人資料。

Words from Programme Director 服務總監的話

The portable social security payment programme was introduced by the Social Welfare Department to Fujian Province in 2005 as an extension of the PCSSA in Guangdong province. In 2018, the Fujian Scheme was implemented. In addition to the recipients of the elderly Comprehensive Social Security Assistance (CSSA), those receiving the Old Age Allowance (OAA) and Old Age Living Allowance (OALA) payments remained eligible upon relocation to Fujian Province. To support the project's execution, ISS-HK established an office in Xiamen, Fujian, in 2018.

綜援長者養老計劃社會保障津貼最早於2005年由社會福利署擴展至福建省，作為廣東省「養老計劃」的延伸。2018年，「福建計劃」正式開展。計劃除了允許領取綜援的長者在福建省定居和領取津貼外，亦開放領取高齡津貼和長者生活津貼的長者在福建省定居後可繼續領取津貼。我們於2018年在福建廈門設立辦事處，以便推行此項工作。



Ms. Lucilla Leung
梁何慧怡女士

Contact Information 聯絡資料

Address 地址：Restaurant Block, Ping Shek Estate, Kowloon
九龍坪石邨酒家大樓座平台

Tel 電話：2755 6800 / 2755 6500

Fax 傳真：2755 3400

E-mail 電郵：fjscheme@isshk.org / fjscheme_OALA@isshk.org

Service Hours 服務時間：

Mon 星期一

0900-1300; 1400-1800

Tue - Fri 星期二至五

0900-1300; 1400-1745

Saturday, Sunday and Public Holidays

Close 休息

星期六、日及公眾假期